

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 43 (2016)  
**Heft:** 5

**Rubrik:** Aviso legal

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Concurso con ocasión del 100.º aniversario de la FNSE

*Crea una postal sobre el tema del 100.º aniversario de la FNSE y gana una participación en el campamento de verano de 2017.*

En 2017, la Fundación para los niños suizos en el extranjero cumple 100 años. Para conmemorar este acontecimiento, la FNSE organiza un concurso de dibujo sobre las siguientes bases:

1. Tú tienes entre 8 y 14 años
2. Haz un dibujo sobre el tema "100 años de la FNSE" (tamaño máximo: A4), envíalo por correo junto con una copia de tu carnet de identidad o tu pasaporte, a la siguiente dirección:  
Fundación para los niños suizos en el extranjero  
Alpenstrasse 26, 3006 Berna, SUIZA
3. La fecha límite de entrega es el 8/1/2017.
4. Tras un triaje interno se publicarán los diez mejores dibujos en nuestra página de facebook ([www.facebook.com/sjas.fese/](http://www.facebook.com/sjas.fese/)), a partir del 9/1/2017.
5. Nuestros seguidores en facebook tienen hasta el 31/1/2017 para señalar su dibujo preferido con un "Me gusta".
6. El dibujo que obtenga el mayor número de "Me gusta" ganará el concurso y nosotros comunicaremos el resultados al autor por correo electrónico.

Así que... ¡manos a la obra! Coge tus lápices de colores y con tu dibujo gánate dos inolvidables semanas en uno de nuestros campamentos conmemorativos de verano que se organizarán en 2017. ¡Mucha suerte!

### Campamento de invierno para niños de 8 a 14 años

¡Todavía quedan plazas en nuestro campamento de esquí de Año Nuevo en Sedrun/GR!

Fecha: del sábado 28 de diciembre de 2016 al lunes 06 de enero de 2017

Número de participantes: 42

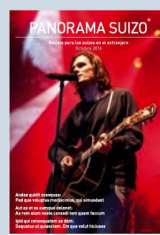
Costes: CHF 900.- (contribución a los gastos del campamento)

Alquiler de esquís o tabla de snowboard: CHF 150.-, aproximadamente.

#### Inscripción

En <http://sjas.ch/es/campamentos/> encontrarás información detallada sobre los campamentos de invierno, así como el formulario de inscripción. En casos justificados se concederán descuentos. En el formulario de inscripción se puede solicitar el correspondiente formulario. Previa solicitud también podemos enviarle por correo nuestro folleto informativo. El campamento de invierno en Sedrun es la única oferta de la FNSE para el invierno 2016/17.

## “Panorama Suizo” – ¡Todas las ediciones en formato digital!



Cambie ahora a la edición digital de "Panorama Suizo". Puede elegir entre la edición web o el E-Paper para tabletas y teléfonos inteligentes.

Tan pronto esté disponible una nueva edición online de "Panorama Suizo", usted recibirá un mensaje por correo electrónico.

Así ahorramos gastos y contribuimos a proteger el medio ambiente.

Inscríbese hoy mismo para recibir la edición digital en [www.swissabroad.ch](http://www.swissabroad.ch)

**AVISO LEGAL:**  
"Panorama Suizo", la revista para los suizos en el extranjero, aparece en su 42.º año en los idiomas alemán, francés, italiano, inglés y castellano, en 14 ediciones regionales y con una tirada total de 400.000 ejemplares (incluidos 165.000 electrónicos). Las noticias regionales se publican cuatro veces al año. La

responsabilidad respecto del contenido de los anuncios y suplementos publicitarios la asumen sólo los anunciantes. Los contenidos no reflejan imperativamente la opinión de la redacción ni del editor.

DIRECCIÓN EDITORIAL: Marko Lehtinen (LEH), jefe de redacción; Stéphane

Herzog (SH); Marc Lettau (MUL); Jürg Müller (JM); Peter Zimmerli, responsable de las páginas "news.admin.ch". Relaciones con los Suizos del extranjero/DFAE, 3003 Berna, Suiza.  
TRADUCCIÓN: CLS Communication AG  
DISEÑO: Joseph Haas, Zürich  
IMPRESIÓN: Vogt-Schild Druck AG, 4552 Derendingen.

DIRECCIÓN POSTAL: Editor/Sede de la Redacción/Administración publicitaria: Organización de los Suizos en el Extranjero, Alpenstrasse 26, 3006 Berna, Tel. 41313566110, Fax +41313566101, E-mail: [revue@aso.ch](mailto:revue@aso.ch). PC 30-6768-9

CIERRE DE LA PRESENTE EDICIÓN: 15.08.2016

Todos los suizos residentes en el extranjero e inscritos en una representación consular suiza reciben gratuitamente esta revista. Otras personas interesadas pueden suscribirse abonando una tasa anual de CHF 30.-/CHF 50.- (en el extranjero). La revista será distribuida manualmente desde Berna a todos los suscriptores.

**CAMBIOS DE DIRECCIÓN:** cuando se mude, comunique su nueva dirección a su embajada o consulado suizo; por favor, no nos escriba a Berna.

